

Επίσημη Εφημερίδα C 155

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

54ο έτος
25 Μαΐου 2011

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

III Προπαρασκευαστικές πράξεις

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2011/C 155/01

Γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 7ης Απριλίου 2011, αναφορικά με πρόταση κανονισμού σχετικά με την καθιέρωση τεχνικών απαιτήσεων για τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις σε ευρώ (CON/2011/32)

1

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2011/C 155/02

Συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2011, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων (2011-2020)

10

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 155/03

Ισοτιμίες του ευρώ

14

EL

Τιμή:
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2011/C 155/04	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 15
---------------	--

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO)

2011/C 155/05	Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού 18
---------------	--

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2011/C 155/06	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6241 — CIE Management II/Gruppo Coin) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 19
2011/C 155/07	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6220 — General Mills/Yoplait) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 20

III

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 7ης Απριλίου 2011

αναφορικά με πρόταση κανονισμού σχετικά με την καθιέρωση τεχνικών απαιτήσεων για τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις σε ευρώ

(CON/2011/32)

(2011/C 155/01)

Εισαγωγή και νομική βάση

Στις 28 Ιανουαρίου 2011 η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έλαβε αίτημα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διατύπωση γνώμης αναφορικά με πρόταση κανονισμού σχετικά με την καθιέρωση τεχνικών απαιτήσεων για τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις σε ευρώ και με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 924/2009 ⁽¹⁾ (εφεξής ο «προτεινόμενος κανονισμός»).

Η αρμοδιότητα της ΕΚΤ για τη διατύπωση γνώμης βασίζεται στα άρθρα 127 παράγραφος 4 και 282 παράγραφος 5 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς ο προτεινόμενος κανονισμός περιέχει διατάξεις που επηρεάζουν το βασικό καθήκον του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) να προωθεί την ομαλή λειτουργία των συστημάτων πληρωμών, σύμφωνα με την τέταρτη περίπτωση του άρθρου 127 παράγραφος 2 της συνθήκης. Η παρούσα γνώμη εκδόθηκε από το διοικητικό συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 17.5 πρώτη πρόταση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Γενικές παρατηρήσεις

Η ΕΚΤ επικροτεί και στηρίζει την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να καθοριστούν καταληκτικές ημερομηνίες μετάβασης για τις μεταφορές πίστωσης του Ενιαίου Χώρου Πληρωμών σε Ευρώ (ΕΧΠΕ) και τις άμεσες χρεώσεις του ΕΧΠΕ με τη θέσπιση κανονισμού της Ένωσης. Η ΕΚΤ και το Ευρωσύστημα έχουν επανειλημμένως υπογραμμίσει την ανάγκη καθορισμού σύντομων αλλά ρεαλιστικών καταληκτικών ημερομηνιών μετάβασης για τις μεταφορές πίστωσης του ΕΧΠΕ και τις άμεσες χρεώσεις του ΕΧΠΕ, προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως τα οφέλη του ΕΧΠΕ. Μολονότι τα δυνητικά οφέλη από το σχέδιο ΕΧΠΕ είναι σημαντικά, η πρωτίστως αγορακεντρική προσέγγιση που ακολουθείται επί του παρόντος δεν μπορεί να χαρακτηριστεί απολύτως επιτυχής. Η αβεβαιότητα που επικρατεί στην αγορά, η οποία προκαλείται από τη γενικώς δυσμενή οικονομική συγκυρία, τα μειονεκτήματα για όσους ξεκινούν να χρησιμοποιούν δίκτυο επιχειρήσεων, καθώς και το διπλό κόστος που συνεπάγεται η παράλληλη λειτουργία του ΕΧΠΕ και των παλαιότερων συστημάτων πληρωμών αποτελούν λόγους για τους οποίους πολλοί παράγοντες της αγοράς, ιδίως προμηθευτές, ζητούν πλέον τον καθορισμό καταληκτικής ημερομηνίας μετάβασης στον ΕΧΠΕ μέσω της θέσπισης νομοθεσίας σε επίπεδο Ένωσης. Ως εκ τούτου, η έκδοση μιας πράξης της Ένωσης με γενική εφαρμογή, δεσμευτικής ως προς όλα τα μέρη της και άμεσα ισχύουσας σε όλα τα κράτη μέλη θεωρείται ουσιώδους σημασίας για την επιτυχή μετάβαση στον ΕΧΠΕ, καθώς, διαφορετικά, το εν λόγω σχέδιο αντιμετωπίζει σημαντικό κίνδυνο αποτυχίας.

Ειδικές παρατηρήσεις

Η ΕΚΤ έχει επανειλημμένως επισημάνει την ανάγκη παροχής σαφούς καθοδήγησης αναφορικά με τις διατραπεζικές προμήθειες για τις άμεσες χρεώσεις ⁽²⁾. Τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 924/2009 του Ευρωπαϊκού

⁽¹⁾ COM(2010) 775 τελικό.

⁽²⁾ Βλ. την κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας με την οποία διευκρινίζονται ορισμένες αρχές για τη θεμελίωση ενός μελλοντικού επιχειρηματικού μοντέλου άμεσης χρέωσης του ΕΧΠΕ, Μάρτιος 2009, και την έβδομη έκθεση προόδου Ενιαίου Χώρου Πληρωμών σε Ευρώ, Από τη θεωρία στην πράξη, Οκτώβριος 2010, σ. 17. Και τα δύο κείμενα είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο της ΕΚΤ <http://www.ecb.europa.eu>

Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 2009 για τις διασυνοριακές πληρωμές στην Κοινότητα και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2560/2001 ⁽¹⁾ καθιέρωσαν μια προσωρινή προεπιλεγμένη διατραπεζική προμήθεια για τις διασυνοριακές άμεσες χρεώσεις, καθώς και μια προσωρινή έγκριση των εθνικών διατραπεζικών προμηθειών για τις άμεσες χρεώσεις. Και τα δύο αυτά άρθρα θα παύσουν να εφαρμόζονται την 1η Νοεμβρίου 2012· προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία νομικού κενού που να παρεμποδίζει τη μετάβαση στις άμεσες χρεώσεις του ΕΧΠΕ, είναι σημαντική η καθιέρωση μιας μακροπρόθεσμης λύσης ως προς τις διατραπεζικές προμήθειες για τις άμεσες χρεώσεις. Εν προκειμένω το άρθρο 6 του προτεινόμενου κανονισμού που αφορά στις διατραπεζικές προμήθειες για τις άμεσες χρεώσεις συμβάλλει στην επίτευξη της επιδιωκόμενης ασφάλειας δικαίου.

Στις περιπτώσεις που η ΕΚΤ υποδεικνύει την τροποποίηση του προτεινόμενου κανονισμού, το παράρτημα περιέχει συγκεκριμένες προτάσεις διατύπωσης συνοδευόμενες από την αντίστοιχη αιτιολογία.

Φρανκφούρτη, 7 Απριλίου 2011.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ΕΕ L 266 της 9.10.2009, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προτάσεις διατύπωσης

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾
----------------------------------	--

Τροποποίηση 1

Πρώτη πρόταση της αιτιολογικής σκέψης 2 του προτεινόμενου κανονισμού

«Η επιτυχία του ΕΧΠΕ είναι πολύ σημαντική από οικονομικής, νομισματικής καθώς και πολιτικής πλευράς.»	«Η επιτυχία του ΕΧΠΕ είναι πολύ σημαντική από οικονομικής, νομισματικής καθώς και πολιτικής πλευράς.»
---	---

Αιτιολογία

Ο ΕΧΠΕ είναι σημαντικός από οικονομική και πολιτική άποψη, αλλά δεν επηρεάζει τη νομισματική πολιτική· επομένως η λέξη «νομισματική» πρέπει να διαγραφεί.

Τροποποίηση 2

Τρίτη και νέα τέταρτη πρόταση της αιτιολογικής σκέψης 6 του προτεινόμενου κανονισμού

«Οι αποστολές εμβασμάτων, οι εσωτερικές πληρωμές, οι πληρωμές μεγάλων ποσών μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών και οι πληρωμές μέσω κινητού τηλεφώνου δεν πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής αυτών των κανόνων, εφόσον οι συγκεκριμένες υπηρεσίες πληρωμών δεν είναι συγκρίσιμες με τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις.»	«Οι αποστολές εμβασμάτων, οι εσωτερικές πληρωμές, οι πληρωμές μεγάλων ποσών μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών και οι πληρωμές μέσω κινητού τηλεφώνου δεν πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής αυτών των κανόνων, εφόσον οι συγκεκριμένες υπηρεσίες πληρωμών δεν είναι συγκρίσιμες με τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις, όπως ορίζεται στον παρόντα κανονισμό. Στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού δεν πρέπει να εμπίπτουν ούτε οι πληρωμές που διεκπεραιώνονται και εκκαθαρίζονται μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών. »
--	---

Αιτιολογία

Η ΕΚΤ προτείνει την προσθήκη της φράσης «όπως ορίζονται στον παρόντα κανονισμό», προκειμένου να διαμνησθεί με σαφήνεια ότι οι αποστολές εμβασμάτων, οι εσωτερικές πληρωμές κ.λπ. δεν αποτελούν μεταφορές πίστωσης και άμεσες χρεώσεις κατά την έννοια του προτεινόμενου κανονισμού. Όσον αφορά την αιτιολογία της νέας τέταρτης πρότασης που προτείνει η ΕΚΤ βλ. την τροποποίηση 5.

Τροποποίηση 3

Δεύτερη πρόταση της αιτιολογικής σκέψης 9 του προτεινόμενου κανονισμού

«Προκειμένου να δημιουργηθεί μια ενιαία αγορά για τα συστήματα ηλεκτρονικών πληρωμών σε ευρώ, είναι σημαντικό να μην παρεμποδίζεται η διεκπεραίωση των μεταφορών πίστωσης και των άμεσων χρεώσεων από τεχνικά εμπόδια και να διεξάγεται βάσει καθεστώτος του οποίου οι βασικοί κανόνες θα τηρούνται από την πλειονότητα των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών των περισσότερων κρατών μελών και να είναι οι ίδιοι τόσο για τις διασυνοριακές, όσο και για τις αμιγώς εθνικές πράξεις μεταφοράς πίστωσης ή άμεσης χρέωσης.»	«Προκειμένου να δημιουργηθεί μια ενιαία αγορά για τα συστήματα ηλεκτρονικών πληρωμών σε ευρώ, είναι σημαντικό να μην παρεμποδίζεται η διεκπεραίωση των μεταφορών πίστωσης και των άμεσων χρεώσεων από τεχνικά εμπόδια, και να διεξάγεται βάσει καθεστώτος του οποίου οι βασικοί κανόνες θα τηρούνται από την πλειονότητα των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών των περισσότερων κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ και να είναι οι ίδιοι τόσο για τις διασυνοριακές, όσο και για τις αμιγώς εθνικές πράξεις μεταφοράς πίστωσης ή άμεσης χρέωσης.»
---	--

Αιτιολογία

Η διαλειτουργικότητα έχει ουσιώδη σημασία στη διασφάλιση της αποτελεσματικής διεκπεραίωσης των πληρωμών σε ολόκληρη την Ένωση. Οι διπλές απαιτήσεις, δηλ. η εφαρμογή των κανόνων τόσο σε εθνική όσο και σε διασυνοριακή βάση, αφενός, και η απαιτούμενη συμμετοχή της πλειονότητας, αφετέρου, κατά την αιτιολογική σκέψη 9 και το άρθρο 4 παράγραφος 1 του προτεινόμενου κανονισμού, αποτελούν σημαντικά μέτρα που θα διασφαλίσουν ότι τα καθεστώτα πληρωμών θα καταστούν πανευρωπαϊκά. Ωστόσο, λαμβανομένης υπόψη της ανάπτυξης νέων υπηρεσιών πληρωμών, η συμμόρφωση των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών σε κράτη μέλη που δεν έχουν ως νόμισμα το ευρώ με τις ως άνω απαιτήσεις μπορεί να μη θεωρείται τόσο σημαντική, λόγω του χαμηλού αριθμού των συναλλαγών σε ευρώ σε κάποια από τα εν λόγω κράτη μέλη. Προτείνεται επομένως ο περιορισμός της εφαρμογής του όρου του άρθρου 9 παράγραφος 1 στοιχείο β) (βλ. τροποποίηση 14) και, συνακόλουθα, της αιτιολογικής σκέψης 9, στην πλειονότητα των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών σε περισσότερα κράτη μέλη με νόμισμα το ευρώ. Με τον εν λόγω περιορισμό αφενός αποφεύγονται ανυπέρβλητα εμπόδια στις καινοτόμες υπηρεσίες μεταφορών πίστωσης και άμεσων χρεώσεων και, αφετέρου, διασφαλίζεται ο πανευρωπαϊκός χαρακτήρας.

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾
----------------------------------	--

Τροποποίηση 4

Πρώτη πρόταση της αιτιολογικής σκέψης 16 του προτεινόμενου κανονισμού

«Σε μερικά κράτη μέλη υπάρχουν ορισμένα κληροδοτημένα μέσα πληρωμών που αποτελούν μεταφορές πίστωσης ή άμεσες χρεώσεις, αλλά έχουν πολύ συγκεκριμένες λειτουργικές δυνατότητες, οι οποίες συχνά οφείλονται σε ιστορικούς ή νομικούς λόγους.»	«Σε μερικά κράτη μέλη υπάρχουν ορισμένα κληροδοτημένα μέσα πληρωμών που αποτελούν ταξινομούνται ως μεταφορές πίστωσης ή άμεσες χρεώσεις, αλλά έχουν πολύ συγκεκριμένες λειτουργικές δυνατότητες, οι οποίες συχνά οφείλονται σε ιστορικούς ή νομικούς λόγους.»
--	---

Αιτιολογία

Σκοπός της παρούσας πρότασης είναι να διασαφηνιστεί ότι ορισμένα παλαιότερα μέσα πληρωμών ταξινομούνται ως μεταφορές πίστωσης ή άμεσες χρεώσεις ανεξαρτήτως των πολύ συγκεκριμένων λειτουργικών τους δυνατοτήτων.

Τροποποίηση 5

Άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του προτεινόμενου κανονισμού

«2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται: [...] β) σε πράξεις πληρωμής που διεκπεραιώνονται και εκκαθαρίζονται μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών, όταν τόσο ο εκκινητής της πληρωμής, όσο και ο τελικός αποδέκτης της είναι πάροχος υπηρεσιών πληρωμών»	«2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται: [...] β) σε πράξεις πληρωμής που διεκπεραιώνονται και εκκαθαρίζονται μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών, όταν τόσο ο εκκινητής της πληρωμής, όσο και ο τελικός αποδέκτης της είναι πάροχος υπηρεσιών πληρωμών»
--	---

Αιτιολογία

Οι πληρωμές που γίνονται μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών ποτέ δεν ενέπιπταν στο πεδίο εφαρμογής του EXPIE και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού. Από την άποψη αυτή, ο προτεινόμενος κανονισμός πρέπει να εστιάσει σαφώς στις ομαδικές πληρωμές λιανικής, καθώς και τα συστήματα πληρωμών μεγάλων ποσών απαιτούν μια ξεχωριστή και περισσότερο σύνθετη πράξη της Ένωσης λόγω των πολύ διαφορετικών επιπέδων υπηρεσιών. Λαμβανομένων υπόψη του πολυσύνθετου συνδυασμού πληρωμών μεγάλων ποσών, των τεχνικών προκλήσεων που θα αντιμετώπιζε ο τραπεζικός κλάδος για μια τέτοια μετάβαση, καθώς και του ότι οι πληρωμές λιανικής που διακανονίζονται μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών αντιστοιχούν σε λιγότερο από το 1 % του συνολικού αριθμού των πληρωμών λιανικής στη ζώνη του ευρώ, η ΕΚΤ δεν θεωρεί ότι είναι αναγκαία μια τέτοια πράξη της Ένωσης.

Ωστόσο, στο πλαίσιο των καθηκόντων τους ως χειριστών των συστημάτων που αποτελούν συνιστώσες του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο (TARGET2), σύμφωνα με την τέταρτη περίπτωση του άρθρου 3.1 και το άρθρο 22 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, η ΕΚΤ και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) επί του παρόντος θεωρούν ότι η εισαγωγή προτύπων ISO 20022 XML στο TARGET2 αποτελεί ζήτημα στρατηγικής σημασίας.

Τροποποίηση 6

Άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του προτεινόμενου κανονισμού

«2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται: [...] γ) σε πράξεις πληρωμής μέσω κάρτας πληρωμών, συμπεριλαμβανομένων των αναλήψεων μετρητών από λογαριασμό πληρωμών, εάν δεν συνεπάγονται μεταφορά πίστωσης ή άμεση χρέωση προς ή από λογαριασμό πληρωμών που αναγνωρίζεται με βασικό αριθμό τραπεζικού λογαριασμού (BBAN) ή με διεθνή αριθμό τραπεζικού λογαριασμού (IBAN)»	«2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται: [...] γ) σε πράξεις με κάρτα πληρωμής μέσω κάρτας πληρωμών, συμπεριλαμβανομένων των αναλήψεων μετρητών από λογαριασμό πληρωμών, εάν δεν συνεπάγονται μεταφορά πίστωσης ή άμεση χρέωση προς ή από λογαριασμό πληρωμών που αναγνωρίζεται με βασικό αριθμό τραπεζικού λογαριασμού (BBAN) ή με διεθνή αριθμό τραπεζικού λογαριασμού (IBAN)»
--	---

Αιτιολογία

Η ΕΚΤ συμφωνεί ότι οι πληρωμές και οι αναλήψεις μετρητών με κάρτα πρέπει να εξαιρεθούν από τον προτεινόμενο κανονισμό· ωστόσο, οι πληρωμές με κάρτα, με εξαίρεση τις αναλήψεις μετρητών από λογαριασμό πληρωμών, πάντα καταλήγουν σε μεταφορά πίστωσης ή σε άμεση χρέωση προς ή από έναν λογαριασμό πληρωμών που αναγνωρίζεται από τον BBAN ή τον IBAN του. Επιπλέον, οι πληρωμές με κάρτα δεν καλύπτονται από την εκτίμηση του αντίκτυπου που καταρτίστηκε από την Επιτροπή και συνοδεύει τον προτεινόμενο κανονισμό και, κατά συνέπεια, δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού. Συνακόλουθα, η ΕΚΤ προτείνει τη διαγραφή της αναφοράς στη χρήση των BBAN και IBAN, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ερμηνεία κατά την οποία οι πληρωμές με κάρτα θα συμπεριλαμβάνονταν *de facto* στον παρόντα κανονισμό, ρύθμιση που έρχεται σε αντίθεση με τον σκοπό της υπό εξέταση διάταξης.

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾**Τροποποίηση 7**

Άρθρο 1 παράγραφος 4 του προτεινόμενου κανονισμού (νέο)

Δεν υπάρχει κείμενο.

«4. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και στις εθνικές κεντρικές τράπεζες όταν ενεργούν υπό την αρμοδιότητά τους ως νομισματικές αρχές ή άλλες δημόσιες αρχές.»

Αιτιολογία

Οι δραστηριότητες τις οποίες ασκεί η ΕΚΤ ή ορισμένη εθνική κεντρική τράπεζα σύμφωνα με την τέταρτη περίπτωση του άρθρου 127 παράγραφος 2 της Συνθήκης και το άρθρο 3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής του προτεινόμενου κανονισμού ενόψει της ανεξαρτησίας των κεντρικών τραπεζών (βλ. άρθρο 130 της Συνθήκης). Υπό την έννοια αυτή, η ΕΚΤ προτείνει να εισαχθεί στον προτεινόμενο κανονισμό η ίδια εξαίρεση που περιέχεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της οδηγίας 2007/64/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 2007 για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, την τροποποίηση των οδηγιών 97/7/ΕΚ, 2002/65/ΕΚ, 2005/60/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ, και την κατάργηση της οδηγίας 97/5/ΕΚ ⁽²⁾.

Τροποποίηση 8

Άρθρο 2 του προτεινόμενου κανονισμού (νέος ορισμός)

Δεν υπάρχει κείμενο.

«“κάρτα πληρωμών”: συσκευή που επιτρέπει στον πληρωτή i) να διενεργεί πράξεις πληρωμής είτε σε συσκευή που δέχεται κάρτες είτε εξ αποστάσεως, συμπεριλαμβανομένων των πράξεων που διενεργούνται μέσω ταχυδρομείου, τηλεφώνου ή μέσω του διαδικτύου· ή ii) να έχει πρόσβαση σε μετρητά σε μια αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή»

Αιτιολογία

Η ΕΚΤ αντιλαμβάνεται ότι ο σκοπός του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του προτεινόμενου κανονισμού είναι να εξαιρέσει τις παραδοσιακές συναλλαγές με κάρτα από το πεδίο εφαρμογής του και ταυτόχρονα να συμπεριλάβει συναλλαγές στις οποίες μια κάρτα πληρωμών χρησιμοποιείται πρωτίστως για την αναγνώριση του πληρωτή όταν αυτός προβαίνει σε μια συναλλαγή άμεσης χρέωσης ή μεταφοράς πίστωσης. Καθώς η πλειονότητα των πληρωμών με κάρτα διακανονίζονται τελικά είτε μέσω πράξεων μεταφοράς πίστωσης είτε μέσω πράξεων άμεσης χρέωσης, η τρέχουσα διατύπωση θα μπορούσε να ερμηνευθεί ότι συμπεριλαμβάνει και επίσης τις πληρωμές μέσω κάρτας γενικά. Προκειμένου να εγγραφεί την ασφάλεια δικαίου, η ΕΚΤ προτείνει την εισαγωγή ενός ορισμού της κάρτας πληρωμών και την αναδιατύπωση του άρθρου 7 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού, ώστε να εξαιρούνται οι συναλλαγές άμεσης χρέωσης με κάρτα σε σημείο πώλησης (βλ. τροποποίηση 17). Επιπλέον, το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του προτεινόμενου κανονισμού εξαιρεί από το πεδίο εφαρμογής του τις πράξεις πληρωμής μέσω κάρτας πληρωμών, χωρίς να ορίζει την τελευταία.

Τροποποίηση 9

Άρθρο 2 του προτεινόμενου κανονισμού (νέος ορισμός)

Δεν υπάρχει κείμενο.

«“συστήματα πληρωμών μεγάλων ποσών”: συστήματα πληρωμών με κύριο σκοπό την επεξεργασία, την εκκαθάριση και/ή τον διακανονισμό μεμονωμένων πράξεων πληρωμής υψηλής προτεραιότητας και πρωτίστως μεγάλων ποσών»

Αιτιολογία

Το προτεινόμενο νέο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του προτεινόμενου κανονισμού (βλ. τροποποίηση 5) περιλαμβάνει τον όρο «συστήματα πληρωμών μεγάλων ποσών», ο οποίος πρέπει να οριστεί.

Τροποποίηση 10

Άρθρο 2 του προτεινόμενου κανονισμού (νέος ορισμός)

Δεν υπάρχει κείμενο.

«“συστήματα πληρωμών μικρής αξίας”: συστήματα πληρωμών με κύριο σκοπό την επεξεργασία, την εκκαθάριση και/ή τον διακανονισμό πράξεων πληρωμής που ομαδοποιούνται ενόψει της διαβίβασής τους και είναι πρωτίστως μικρών ποσών και χαμηλής προτεραιότητας.»

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾
----------------------------------	--

Αιτιολογία

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού εισάγει την έννοια της διαλειτουργικότητας μεταξύ των συστημάτων πληρωμών, η οποία εφαρμόζεται μόνο στα συστήματα πληρωμών μικρής αξίας (βλ. τροποποίηση 15). Ως εκ τούτου, ο όρος «συστήματα πληρωμών μικρής αξίας» πρέπει να οριστεί.

Τροποποίηση 11

Άρθρο 2 παράγραφος 1 του προτεινόμενου κανονισμού

«1) “μεταφορά πίστωσης”: η υπηρεσία πληρωμών για την πίστωση λογαριασμού πληρωμών του δικαιούχου, όταν η πράξη πληρωμής ή μια σειρά πράξεων πληρωμής πραγματοποιείται με πρωτοβουλία του πληρωτή βάσει της συναίνεσης που παραχωρεί στον οικείο πάροχο υπηρεσίας πληρωμών»	«1) “μεταφορά πίστωσης”: η υπηρεσία πληρωμών για την πίστωση λογαριασμού πληρωμών του δικαιούχου, όταν η πράξη πληρωμής ή μια σειρά πράξεων πληρωμής πραγματοποιείται με πρωτοβουλία του πληρωτή που βασίζεται σε εντολή που δίνει βάσει της συναίνεσης που παραχωρεί στον οικείο πάροχο υπηρεσίας πληρωμών »
--	--

Αιτιολογία

Εφόσον μια μεταφορά πίστωσης απαιτεί συγκεκριμένη ενέργεια που υπερβαίνει την απλή συναίνεση από την πλευρά του πιστωτή, ο ορισμός της πρέπει να γίνει περισσότερο συγκεκριμένος.

Τροποποίηση 12

Άρθρο 2 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού

«2) “άμεση χρέωση”: η υπηρεσία πληρωμής για τη χρέωση λογαριασμού πληρωμών του πληρωτή, όταν η πράξη πληρωμής πραγματοποιείται με πρωτοβουλία του δικαιούχου βάσει της συναίνεσης του πληρωτή»	«2) “άμεση χρέωση”: η υπηρεσία πληρωμής για τη χρέωση λογαριασμού πληρωμών του πληρωτή, όταν η πράξη πληρωμής πραγματοποιείται με πρωτοβουλία του δικαιούχου βάσει της συναίνεσης του πληρωτή που δίνεται στον δικαιούχο, ή στον πάροχο υπηρεσιών πληρωμών είτε του πληρωτή είτε του δικαιούχου »
--	--

Αιτιολογία

Προκειμένου να διασφαλιστεί η συνοχή με άλλες πράξεις παράγωγου δικαίου της Ένωσης και για λόγους ασφάλειας δικαίου, προτείνεται η ευθυγράμμιση του ορισμού της «άμεσης χρέωσης» που περιλαμβάνεται στον προτεινόμενο κανονισμό με τον ορισμό που περιέχεται στο άρθρο 2 παράγραφος 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 924/2009 και του άρθρου 4 παράγραφος 28 της οδηγίας 2007/64/ΕΚ.

Τροποποίηση 13

Άρθρο 2 παράγραφος 7 του προτεινόμενου κανονισμού

«7) “καθεστώς πληρωμών”: ένα σύνολο κανόνων, πρακτικών και προτύπων για τη διενέργεια πληρωμών μεταξύ των συμμετεχόντων στο καθεστώς, το οποίο είναι διαχωρισμένο από κάθε υποδομή ή σύστημα πληρωμών που υποστηρίζει τη λειτουργία του μεταξύ των κρατών μελών και στο εσωτερικό τους»	«7) “καθεστώς πληρωμών”: ένα κοινό σύνολο κανόνων, πρακτικών και προτύπων που συμφωνείται για τη διενέργεια πληρωμών μεταξύ των συμμετεχόντων στο καθεστώς, το οποίο είναι διαχωρισμένο από κάθε υποδομή ή σύστημα πληρωμών που υποστηρίζει τη λειτουργία του μεταξύ των κρατών μελών και στο εσωτερικό τους παρόχων υπηρεσιών πληρωμών για την εκτέλεση πράξεων πληρωμής »
---	--

Αιτιολογία

Για τη διασφάλιση της συνοχής με άλλες σχετικές πράξεις παράγωγου δικαίου της Ένωσης και για λόγους ασφάλειας δικαίου, ο ορισμός του «καθεστώτος πληρωμών» που περιλαμβάνεται στον προτεινόμενο κανονισμό θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τον ορισμό του «συστήματος άμεσης χρέωσης» που περιλαμβάνεται στο άρθρο 2 παράγραφος 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 924/2009, λαμβάνοντας υπόψη τα κοινά στοιχεία του συστήματος που περιλαμβάνονται στους δύο ορισμούς.

Τροποποίηση 14

Άρθρο 4 παράγραφος 1 του προτεινόμενου κανονισμού

«1. Οι πάροχοι υπηρεσιών εκτελούν μεταφορές πίστωσης και άμεσες χρεώσεις στο πλαίσιο καθεστώτος πληρωμών που πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:	«1. Οι πάροχοι υπηρεσιών εκτελούν μεταφορές πίστωσης και άμεσες χρεώσεις στο πλαίσιο καθεστώτος πληρωμών που πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
---	---

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾
α) οι κανόνες του είναι οι ίδιοι για εθνικές και διασυνοριακές πράξεις μεταφοράς πίστωσης και άμεσης χρέωσης μεταξύ των κρατών μελών και στο εσωτερικό τους·	α) οι κανόνες του είναι οι ίδιοι για εθνικές και διασυνοριακές πράξεις μεταφοράς πίστωσης και άμεσης χρέωσης μεταξύ των κρατών μελών και στο εσωτερικό τους·
β) οι συμμετέχοντες στο σύστημα αντιστοιχούν στην πλειονότητα των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών των περισσότερων κρατών μελών.»	β) οι συμμετέχοντες στο σύστημα αντιστοιχούν στην πλειονότητα των παρόχων υπηρεσιών πληρωμών των περισσότερων κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ. »

Αιτιολογία

Βλ. αιτιολογία στην τροποποίηση 3.

Τροποποίηση 15

Άρθρο 4 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού

«2. Τα συστήματα πληρωμών και, κατά περίπτωση, τα καθεστώτα πληρωμών είναι διαλειτουργικά σε τεχνικό επίπεδο μέσω της χρήσης προτύπων που έχουν αναπτυχθεί από διεθνείς ή ευρωπαϊκούς φορείς τυποποίησης.»	«2. Τα συστήματα πληρωμών μικρής αξίας και, κατά περίπτωση, τα καθεστώτα πληρωμών είναι διαλειτουργικά σε τεχνικό επίπεδο μέσω της χρήσης προτύπων που έχουν αναπτυχθεί από διεθνείς ή ευρωπαϊκούς φορείς τυποποίησης.»
--	--

Αιτιολογία

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού απαιτεί την διαλειτουργικότητα σε τεχνικό επίπεδο των συστημάτων πληρωμών και των καθεστώτων πληρωμών (κατά περίπτωση), χωρίς να ορίζει με ακρίβεια την έννοια της εν λόγω διαλειτουργικότητας σε τεχνικό επίπεδο. Σε ιδανικές συνθήκες θα ήταν δικαιολογημένη μια πιο ακριβής διατύπωση που θα αντιμετώπιζε τις συνέπειες του όρου. Σε έλλειψη αυτής, η ΕΚΤ προτείνει τη διαγραφή της αναφοράς στα καθεστώτα πληρωμών, καθώς η διαλειτουργικότητα σε τεχνικό επίπεδο μεταξύ των εν λόγω καθεστώτων δεν θεωρείται εφικτή στην πράξη. Μάλιστα, τα συστήματα πληρωμών μικρής αξίας και τα συστήματα πληρωμών μεγάλων ποσών διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από άποψη επεξεργασίας, εκκαθάρισης και διακανονισμού, παρά το γεγονός ότι και τα δύο είδη συστημάτων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επεξεργασία πράξεων πληρωμών λιανικής. Γενικά, τα συστήματα πληρωμών μικρής αξίας κάνουν χρήση των συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών για το διακανονισμό των υπολοίπων τους. Θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι διαλειτουργικότητα μπορεί να αναμένεται μόνο μεταξύ συστημάτων πληρωμών του ίδιου είδους. Το να απαιτείται διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων πληρωμών μικρής αξίας και των συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών όχι μόνο θα έθετε ζήτημα αναλογικότητας, καθώς οι πληρωμές λιανικής που υφίσταται επεξεργασία μέσω συστημάτων πληρωμών μεγάλων ποσών όπως το TARGET2 και το EURO1 αντιστοιχούν σε λιγότερο από το 1 % του συνολικού αριθμού των πληρωμών λιανικής στη ζώνη του ευρώ, αλλά θα μπορούσε να έχει και ανεπιθύμητες παρενέργειες από πλευράς κινδύνου και σταθερότητας.

Τροποποίηση 16

Άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 του προτεινόμενου κανονισμού

«1. Το αργότερο την [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], οι μεταφορές πίστωσης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις των σημείων 1 και 2 του παραρτήματος.	«1. Το αργότερο την 31η Ιανουαρίου 2013 [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], οι μεταφορές πίστωσης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις των σημείων 1 και 2 του παραρτήματος.
2. Το αργότερο την [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 24 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], οι άμεσες χρεώσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 και τις τεχνικές απαιτήσεις των σημείων 1 και 3 του παραρτήματος.»	2. Το αργότερο την 31η Ιανουαρίου 2014 [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 24 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], οι άμεσες χρεώσεις πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 και τις τεχνικές απαιτήσεις των σημείων 1 και 3 του παραρτήματος.»

Αιτιολογία

Η ΕΚΤ συμφωνεί ότι οι απαιτήσεις για τις μεταφορές πίστωσης και τις άμεσες χρεώσεις θα πρέπει να τεθούν σε ισχύ σε μικρό χρονικό διάστημα, λαμβανομένου κυρίως υπόψη ότι το σύστημα μεταφορών πίστωσης του ΕΧΠΕ ξεκίνησε τον Ιανουάριο του 2008 και το σύστημα άμεσων χρεώσεων του ΕΧΠΕ τον Νοέμβριο του 2009. Δεδομένης της ανάγκης του κλάδου των πληρωμών για επαρκώς μεγάλα χρονικά διαστήματα, η ΕΚΤ προτείνει τη θέση ακριβών ημερομηνιών, οι οποίες θα μπορούσαν κατά προτίμηση να τοποθετηθούν στο τέλος του Ιανουαρίου του 2013 για τις μεταφορές πιστώσεων και στο τέλος του Ιανουαρίου του 2014 για τις άμεσες χρεώσεις.

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾
----------------------------------	--

Τροποποίηση 17

Άρθρο 7 παράγραφος 2 του προτεινόμενου κανονισμού

«2. Έως την [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 60 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές τους να εξαιρούν από το σύνολο ή μέρος των απαιτήσεων που καθορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1, 2 και 3 τις πληρωμές που εκκινούν μέσω κάρτας πληρωμών στο σημείο πώλησης και συνεπάγονται άμεση χρέωση προς ή από λογαριασμό πληρωμών που αναγνωρίζεται με κωδικό BBAN ή IBAN.»	«2. Έως την [προστίθεται ακριβής ημερομηνία 60 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού], τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές τους να εξαιρούν από το σύνολο ή μέρος των απαιτήσεων που καθορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 2 και 3 τις πληρωμές που εκκινούν μέσω κάρτας πληρωμών στο σημείο πώλησης και συνεπάγονται μια πράξη άμεσης χρέωσης προς ή από λογαριασμό πληρωμών που αναγνωρίζεται με κωδικό BBAN ή IBAN. »
---	--

Αιτιολογία

Βλ. αιτιολογίες στην τροποποίηση 8 και την τροποποίηση 20.

Τροποποίηση 18

Άρθρο 12 παράγραφος 1 του προτεινόμενου κανονισμού

«1. Οι αρμοδιότητες για την έκδοση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 ανατίθενται στην Επιτροπή για απροσδιόριστο χρονικό διάστημα. Όταν το επιβάλλουν επιτακτικοί λόγοι, σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης εφαρμόζεται το άρθρο 15.»	«1. Οι αρμοδιότητες για την έκδοση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 ανατίθενται στην Επιτροπή για απροσδιόριστο χρονικό διάστημα. Η Επιτροπή ετοιμάζει σχέδια κατ' εξουσιοδότηση πράξεων σε στενή συνεργασία με το Ευρωσύστημα και, όπου ενδείκνυται, με τα λοιπά μέλη του ΕΣΚΤ και σε διαβούλευση με τους παρόχους υπηρεσιών και τους εκπροσώπους των χρηστών. Όταν το επιβάλλουν επιτακτικοί λόγοι, σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης εφαρμόζεται το άρθρο 15.»
--	---

Αιτιολογία

Προκειμένου να αποφευχθούν τα προσκόμματα στην ανάπτυξη νέων και καινοτόμων μέσων πληρωμών, είναι ύψιστης σημασίας οι τεχνικές απαιτήσεις που προβλέπονται σε κατ' εξουσιοδότηση πράξεις να μπορούν να τροποποιηθούν κατά τρόπο ομαλό και αποδοτικό. Κατά την ενάσκηση των κατ' εξουσιοδότηση καθηκόντων της, η Επιτροπή θα πρέπει να ενεργεί σε στενή συνεργασία με το Ευρωσύστημα και, όπου ενδείκνυται, με τα λοιπά μέλη του ΕΣΚΤ, βασιζόμενη επίσης σε διαβούλευση του κλάδου των πληρωμών και των λοιπών ενδιαφεσών φορέων, ώστε να διασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, ότι οι τροποποιήσεις προγραμματίζονται με συνυπολογισμό των οικονομικών κύκλων του κλάδου των πληρωμών.

Τροποποίηση 19

Σημείο 1 δ) του παραρτήματος του προτεινόμενου κανονισμού

«δ) Το πεδίο δεδομένων της αποστολής επιτρέπει 140 χαρακτήρες. Τα καθεστώτα πληρωμών μπορούν να επιτρέπουν μεγαλύτερο αριθμό χαρακτήρων, εκτός εάν η συσκευή που χρησιμοποιείται για την αποστολή των πληροφοριών υφίσταται τεχνικούς περιορισμούς ως προς τον αριθμό των χαρακτήρων· στην περίπτωση αυτή ισχύει το τεχνικό όριο της συσκευής.»	«δ) Το πεδίο δεδομένων της αποστολής επιτρέπει τουλάχιστον 140 χαρακτήρες. Τα καθεστώτα πληρωμών μπορούν να επιτρέπουν μεγαλύτερο αριθμό χαρακτήρων, εκτός εάν η συσκευή που χρησιμοποιείται για την αποστολή των πληροφοριών υφίσταται τεχνικούς περιορισμούς ως προς τον αριθμό των χαρακτήρων· στην περίπτωση αυτή ισχύει το τεχνικό όριο της συσκευής.»
---	--

Αιτιολογία

Τα καθεστώτα πληρωμών δεν θα πρέπει να περιορίζονται στον αριθμό των χαρακτήρων που μπορούν να παρέχονται, και για τον λόγο αυτόν προτείνεται η θέση 140 χαρακτήρων ως ελάχιστο όριο.

Τροποποίηση 20

Σημείο 3 στ) του παραρτήματος του προτεινόμενου κανονισμού

«στ) Η συναίνεση παρέχεται τόσο στον δικαιούχο όσο και στον πάροχο υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή (άμεσα ή έμμεσα μέσω του δικαιούχου) και οι εντολές, μαζί με τις μετέπειτα τροποποιήσεις ή/και την ακύρωση, φυλάσσονται από τον δικαιούχο ή από τρίτο μέρος για λογαριασμό του δικαιούχου.»	«στ) Η συναίνεση παρέχεται τόσο στον δικαιούχο όσο και άμεσα ή έμμεσα μέσω του δικαιούχου στον πάροχο υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή (άμεσα ή έμμεσα μέσω του δικαιούχου) και οι εντολές, μαζί με τις μετέπειτα τροποποιήσεις ή/και την ακύρωση, φυλάσσονται από τον δικαιούχο ή από τρίτο μέρος για λογαριασμό του δικαιούχου.»
---	--

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροποποιήσεις που προτείνει η ΕΚΤ ⁽¹⁾

Αιτιολογία

Η διατύπωση του σημείου 3 στ) του παραρτήματος του προτεινόμενου κανονισμού θα μπορούσε να ερμηνευθεί εσφαλμένα πως εννοεί ότι οι υπάρχουσες εντολές που δεν απευθύνονται ρητά τόσο στον δικαιούχο όσο και στον πάροχο υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή είναι άκυρες και πρέπει να υπογραφούν εκ νέου. Αυτό θα μπορούσε να αποδειχθεί μια πολύ επαχθής διαδικασία, λαμβανομένου υπόψη του τεράστιου αριθμού των υπαρχουσών εντολών άμεσων χρεώσεων. Θα πρέπει επομένως να καταστεί σαφές για την αποφυγή κάθε πιθανής αμφιβολίας, ότι η συναίνεση προς τον πάροχο υπηρεσιών πληρωμών του πληρωτή μπορεί να δοθεί εμμέσως μέσω του δικαιούχου.

⁽¹⁾ Οι έντονοι χαρακτήρες στο κυρίως κείμενο αφορούν τα σημεία των οποίων την προσθήκη προτείνει η ΕΚΤ. Η χρήση διαγράμμισης στο κυρίως κείμενο αφορά τα σημεία των οποίων τη διαγραφή προτείνει η ΕΚΤ.

⁽²⁾ ΕΕ L 319 της 5.12.2007, σ. 1.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2011 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την
Ισότητα των Φύλων (2011-2020)

(2011/C 155/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΟΤΙ:

1. Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατοχυρώνεται από τις Συνθήκες και ένας από τους στόχους και τα καθήκοντά της· η δε ενσωμάτωση της αρχής της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών σε όλες τις δραστηριότητες της Ένωσης συνιστά γενική επιδίωξη της ⁽¹⁾.
2. Η ισότητα των φύλων κατοχυρώνεται στο άρθρο 23 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
3. Παρότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει σημαντικό αριθμό νομοθετικών πράξεων που προάγουν τη συμμόρφωση προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε τομείς όπως η απασχόληση και η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες ⁽²⁾, διαδοχικές ετήσιες εκθέσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την «ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών» ⁽³⁾ έχουν δείξει ότι ο ρυθμός με τον οποίο συντελείται η πρόοδος είναι αργός και ότι δεν έχει επιτευχθεί ακόμη στην πράξη η ισότητα των φύλων·

⁽¹⁾ Άρθρο 2, άρθρο 3 παράγραφος 3 της ΣΕΕ και άρθρο 8 της ΣΛΕΕ.

⁽²⁾ Οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχόνων και γαλουχουσών εργαζομένων (ΕΕ L 348, 28.11.1992, σ. 1)· οδηγία 2004/113/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών (ΕΕ L 373, 21.12.2004, σ. 37)· οδηγία 2006/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, για την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης (ΕΕ L 204, 26.7.2006, σ. 23)· οδηγία 2010/18/ΕΕ του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή της αναθεωρημένης συμφωνίας-πλαίσου για τη γονική άδεια που συνήφθη από τις οργανώσεις BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP και ETUC και με την κατάργηση της οδηγίας 96/34/ΕΚ (ΕΕ L 68, 18.3.2010, σ. 13)· οδηγία 2010/41/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2010, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και για την κατάργηση της οδηγίας 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 180, 15.7.2010, σ. 1).

⁽³⁾ Για την πιο πρόσφατη έκδοση, βλ. 6571/11. Τα έγγραφα που αναφέρονται στις υποσημειώσεις 3-4 και 6-12 υπάρχουν στο δημόσιο μητρώο του Συμβουλίου: <http://register.consilium.eu.int/>

4. Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» — η νέα στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απασχόληση και την ευφυή, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη ⁽⁴⁾ — θα βοηθήσει τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση να επιτύχουν υψηλά επίπεδα ανταγωνιστικότητας, παραγωγικότητας, ανάπτυξης, κοινωνικής συνοχής και οικονομικής σύγκλισης·

5. Ένας από τους πρωταρχικούς στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» είναι να ανέλθει στο 75 % το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών και των ανδρών ηλικίας 20-64 ετών, γεγονός που σημαίνει ότι είναι αναγκαίο, κατά την εφαρμογή της στρατηγικής, να δοθεί προτεραιότητα στην άρση των φραγμών που υφίστανται όσον αφορά τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας·

6. Οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, οι οποίες αποτελούν μέρος των «ολοκληρωμένων κατευθυντήριων γραμμών της στρατηγικής “Ευρώπη 2020”» ⁽⁵⁾ και παρακολουθούνται στο κοινό πλαίσιο αξιολόγησης ⁽⁶⁾, υπογραμμίζουν, εν προκειμένω, τη σημασία της εφαρμογής, της αξιολόγησης και της συνέχειας πολιτικών απασχόλησης που προωθούν την ισότητα των φύλων και την ισορροπία μεταξύ επαγγελματικού και ιδιωτικού βίου·

7. Η ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης ⁽⁷⁾ που εξέδωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δείχνει ότι το φαινόμενο της εργασίας σε θέσεις αναγκαστικά μερικής απασχόλησης εξακολουθεί να αποτελεί θέμα σε ορισμένα κράτη μέλη και ότι οι γυναίκες που επιθυμούν να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας εξακολουθούν να προσκρούουν σε εμπόδια·

8. Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015) αποτελεί συνέχεια του χάρτη πορείας της Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2006-2010) ⁽⁸⁾, ο οποίος υποβλήθηκε σε ενδιάμεση επανεξέταση ⁽⁹⁾, και του χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών που ενέκρινε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 5 Μαρτίου 2010 ⁽¹⁰⁾.

⁽⁴⁾ EUCO 13/1/10 REV 1.

⁽⁵⁾ EE L 308, 24.11.2010, σ. 46.

⁽⁶⁾ 16984/10 + ADD 1.

⁽⁷⁾ 18066/10 + ADD 1-3.

⁽⁸⁾ 7034/06.

⁽⁹⁾ 17495/08.

⁽¹⁰⁾ 7370/10.

9. Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015) επικεντρώνεται στις ακόλουθες πέντε προτεραιότητες: ισότιμη οικονομική ανεξαρτησία, ίση αμοιβή για ίση εργασία ή εργασία ισότιμης αξίας, ισότητα στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, αξιοπρέπεια, ακεραιότητα και τερματισμός της βίας με βάση το φύλο, και ισότητα των φύλων στις εξωτερικές δράσεις· η στρατηγική ασχολείται επίσης με μια δέσμη σημαντικών οριζόντιων θεμάτων που σχετίζονται με τον ρόλο των φύλων, τη νομοθεσία, τη διακυβέρνηση και τα εργαλεία για την ισότητα των φύλων·
10. Το 2006, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε το πρώτο Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων ⁽¹⁾ και τον Μάρτιο του 2010, η τριάδα των Προεδριών ζήτησε να τιμηθεί η 5η επέτειος από την έγκριση του συμφώνου αυτού·
11. Στις 6 Δεκεμβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε συμπεράσματα υπέρ της εφαρμογής της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015) ⁽²⁾, καθώς και συμπεράσματα σχετικά με την ενίσχυση της δέσμευσης και την κλιμάκωση της δράσης για τη μείωση του μισθολογικού χάσματος μεταξύ των φύλων και την επανεξέταση της εφαρμογής του προγράμματος δράσης του Πεκίνου ⁽³⁾, στα οποία καλούσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να προσαρμόσει και να βελτιώσει το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων την άνοιξη του 2011, υπό το πρίσμα της νέας στρατηγικής της Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015), της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και των εν λόγω συμπερασμάτων·
12. Χρειάζονται κατάλληλες δράσεις για την καταπολέμηση όλων των μορφών διάκρισης κατά των γυναικών, πρέπει δε να εξεταστούν οι αιτίες του φαινομένου της πολλαπλής διάκρισης και να διερευνηθούν αποτελεσματικοί τρόποι για την εξάλειψή του·
13. ΕΓΚΡΙΝΕΙ το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων (2011-2020), όπως παρατίθεται στο παράρτημα·
14. ΚΑΛΕΙ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να προσυπογράψει το σύμφωνο στο πλαίσιο των εαρινών συμπερασμάτων του, με σκοπό την αντιμετώπιση των τρεχουσών προκλήσεων στον τομέα της πολιτικής για την ισότητα των φύλων, καθώς και τη διασφάλιση της ένταξης της διάστασης του φύλου σε όλους τους τομείς πολιτικής και ιδίως στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020»·
15. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να θέσει το θέμα της ισότητας των φύλων στην ημερήσια διάταξή του πριν από τη λήξη της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015).

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ΟΤΙ:

⁽¹⁾ 7775/1/06 REV 1.

⁽²⁾ 16880/10.

⁽³⁾ ΕΕ C 345 της 18.12.2010, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Ισότητα των Φύλων (2011-2020)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ αναγνωρίζει ότι η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι οι πολιτικές για την ισότητα των φύλων έχουν ζωτική σημασία για την οικονομική μεγέθυνση, την ευημερία και την ανταγωνιστικότητα. Μία πενταετία μετά τη θέσπιση του πρώτου Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Ισότητα των Φύλων, χρειάζεται νέα ώθηση, ιδίως προκειμένου να επιβεβαιωθεί και να στηριχθεί ο στενός δεσμός μεταξύ της στρατηγικής της Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2010-2015) και της στρατηγικής «Ευρώπη 2020»: η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απασχόληση και την ευφυή, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη». ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ επιβεβαιώνει, για τον λόγο αυτό, την προσήλωσή του στην εκπλήρωση των επιδιώξεων της ΕΕ όσον αφορά την ισότητα των φύλων, όπως αναφέρονται στη Συνθήκη, και ιδίως στους εξής στόχους:

- 1) γεφύρωση του χάσματος μεταξύ των δύο φύλων στους τομείς της απασχόλησης και της κοινωνικής προστασίας, περιλαμβανομένης της μισθολογικής ανισότητας, με στόχο την επίτευξη των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», ιδίως σε τρεις τομείς σημασίας για την ισότητα των φύλων, ήτοι την απασχόληση, την εκπαίδευση και την προαγωγή της κοινωνικής συνοχής ιδίως μέσω του περιορισμού της φτώχειας, γεγονός που θα συνεισφέρει στις αναπτυξιακές δυνατότητες του εργατικού δυναμικού της Ευρώπης·
- 2) προώθηση της καλύτερης ισορροπίας μεταξύ του επαγγελματικού και του ιδιωτικού βίου για τις γυναίκες και τους άνδρες καθ' όλη τη διάρκεια του βίου τους, με σκοπό την ενίσχυση της ισότητας των φύλων, την αύξηση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας και τη συμβολή στην αντιμετώπιση των δημογραφικών προκλήσεων· και
- 3) καταπολέμηση όλων των μορφών βίας κατά των γυναικών, ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι γυναίκες απολαύουν πλήρως των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους και να επιτευχθεί η ισότητα των φύλων, με σκοπό την ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ζητεί να ληφθούν μέτρα σε επίπεδο κρατών μελών και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, Ευρωπαϊκής Ένωσης, στους ακόλουθους τομείς:

Μέτρα για τη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ των φύλων και την καταπολέμηση του διαχωρισμού στην αγορά εργασίας με βάση το φύλο:

- α) προώθηση της απασχόλησης των γυναικών όλων των ηλικιών και κλείσιμο του χάσματος μεταξύ των φύλων στην απασχόληση, μεταξύ άλλων μέσω της καταπολέμησης όλων των μορφών διάκρισης·
- β) εξάλειψη των στερεότυπων με βάση το φύλο και προώθηση της ισότητας των φύλων σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, καθώς και στον επαγγελματικό βίο, προκειμένου να περιοριστεί ο διαχωρισμός στην αγορά εργασίας με βάση το φύλο·
- γ) διασφάλιση της ισότητας των αμοιβών για ίση εργασία και εργασία ισοτίμης αξίας·
- δ) προαγωγή της χειραφέτησης των γυναικών στον πολιτικό και οικονομικό βίο και προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματός τους·
- ε) ενθάρρυνση των κοινωνικών εταίρων και των επιχειρήσεων να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν αποτελεσματικά πρωτοβουλίες υπέρ της ισότητας των φύλων και να προωθήσουν προγράμματα για την ισότητα των φύλων στον χώρο εργασίας· και
- στ) προαγωγή της ισοτίμης συμμετοχής των γυναικών και των ανδρών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων σε όλα τα επίπεδα και σε όλους τους τομείς, με σκοπό την πλήρη αξιοποίηση όλων των ικανοτήτων.

Μέτρα για την προαγωγή της καλύτερης ισορροπίας μεταξύ του επαγγελματικού και του ιδιωτικού βίου των γυναικών και των ανδρών:

- α) βελτίωση της παροχής κατάλληλης, προσιτής και υψηλής ποιότητας υποδομών παιδικής μέριμνας για τα παιδιά που δεν είναι ακόμη σε ηλικία υποχρεωτικής εκπαίδευσης, για την επίτευξη των στόχων που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης τον Μάρτιο του 2002, λαμβάνοντας υπόψη τη ζήτηση υποδομών παιδικής μέριμνας και σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις περί παροχής παιδικής μέριμνας·
- β) βελτίωση της παροχής υποδομών μέριμνας για άλλα εξαρτώμενα άτομα· και
- γ) προώθηση ευέλικτων ρυθμίσεων εργασίας και διαφόρων μορφών άδειας τόσο για τις γυναίκες όσο και για τους άνδρες.

Μέτρα για την αντιμετώπιση όλων των μορφών βίας κατά των γυναικών:

- α) έγκριση, εφαρμογή και παρακολούθηση στρατηγικών σε εθνικό και ενωσιακό επίπεδο με στόχο την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών·
- β) ενίσχυση της πρόληψης της βίας κατά των γυναικών και της προστασίας των θυμάτων και πιθανών θυμάτων, περιλαμβανομένων των γυναικών από όλες τις μειονεκτικές ομάδες· και
- γ) επισήμανση του ρόλου και της ευθύνης των ανδρών και των αγοριών στη διαδικασία της εξάλειψης της βίας κατά των γυναικών.

Διακυβέρνηση, εφαρμογή και παρακολούθηση:

Στους μηχανισμούς της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όπου χρειάζεται, οι σχετικές πτυχές του παρόντος Συμφώνου και των ετήσιων εκθέσεων της Επιτροπής σχετικά με την «ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών».

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του να ενισχύσει τη διακυβέρνηση μέσω της συνεκτίμησης της διάστασης του φύλου, ενσωματώνοντάς τη σε όλους τους τομείς πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των εξωτερικών δράσεων της ΕΕ, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τον αποφασιστικό ρόλο των ανδρών και των αγοριών στην προώθηση της ισότητας των φύλων και διασφαλίζοντας ότι στις αξιολογήσεις αντικτύπου των νέων πολιτικών της ΕΕ συνυπολογίζονται οι συνέπειές τους ως προς την ισότητα των φύλων. ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ενθαρρύνει τα κράτη μέλη και την Επιτροπή, ιδίως μέσω της Eurostat, να αναπτύξουν περαιτέρω τις υφιστάμενες στατιστικές και τους δείκτες ανά φύλο και να αξιοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων.

Κατά την ανάπτυξη και την εφαρμογή των εθνικών μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων τους, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να λαμβάνουν υπόψη τη διάσταση της ισότητας των φύλων και να προωθούν πολιτικές για την ισότητα γυναικών και ανδρών, ιδίως σε ό,τι αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, και καλούνται να κάνουν την ενδεδειγμένη χρήση των συμπεφωνημένων δεικτών ισότητας των φύλων που έχουν αναπτυχθεί στο κοινό πλαίσιο αξιολόγησης και εντός της συνέχισης του προγράμματος δράσης του Πεκίνου σε όλους τους σχετικούς τομείς πολιτικής και τις σχετικές διαδικασίες.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο καλούνται επίσης να ενσωματώσουν τη διάσταση της ισότητας των φύλων κατά την κατάρτιση των ετήσιων επισκοπήσεων της ανάπτυξης και των ανά χώρα γνωμοδοτήσεων και συστάσεων. Η πρόοδος της εφαρμογής του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Ισότητα των Φύλων πρέπει να συζητείται ετησίως από τους αρμόδιους υπουργούς στο επίπεδο του Συμβουλίου.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

24 Μαΐου 2011

(2011/C 155/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4089	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,3328
JPY	ιαπωνικό γιεν	115,45	CAD	καναδικό δολάριο	1,3780
DKK	δανική κορόνα	7,4566	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,9563
GBP	λίρα στερλίνα	0,87285	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7608
SEK	σουηδική κορόνα	8,9200	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7559
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2405	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 540,85
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,8834
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8385	CNY	κινεζικό γιουάν	9,1543
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,4328
CZK	τσεχική κορόνα	24,580	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 072,47
HUF	ουγγρικό φιορίνι	269,40	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,2971
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	61,169
LVL	λεττονικό λατ	0,7093	RUB	ρωσικό ρούβλι	40,0100
PLN	πολωνικό ζλότι	3,9473	THB	ταιϊλανδικό μπατ	42,859
RON	ρουμανικό λέι	4,1218	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,2918
TRY	τουρκική λίρα	2,2547	MXN	μεξικανικό πέσο	16,5036
			INR	ινδική ρουπία	63,6890

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2011/C 155/04)

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.32801 (11/XA)**Κράτος μέλος:** Γερμανία**Περιφέρεια:** Sachsen

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Zuschuss für den Einstieg ins Umweltmanagement, analog dem Zuschuss den ein gewerblicher KMU-Teilnehmer über die Sächsische Mittelstandsrichtlinie — „Richtlinien des Sächsischen Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit zur Mittelstandsförderung — Verbesserung der unternehmerischen Leistungsfähigkeit“, gemäß Teil B Ziffer I Nr. 4 „Umweltmanagement“ erhält.

Νομική βάση:

Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr zur Mittelstandsförderung (Mittelstandsrichtlinie), Teil B Ziffer I Nr. 4 „Umweltmanagement“

Vertrag zur Umweltallianz Sachsen

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:

Συνολικό ποσό της ενίσχυσης ad hoc που χορηγήθηκε στην επιχείρηση: 0,15 EUR (σε εκατ.)

Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,05 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 50 %**Ημερομηνία εφαρμογής:** —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 17 Μαΐου 2011-31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Παραγωγή γεωργικών προϊόντων ποιότητας [άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006], Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Sächsische Aufbaubank
Pirnaische Straße 9
01069 Dresden
DEUTSCHLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.sab.sachsen.de/de/foerderung/programme/p_wirtschaft/fp_wirtschaft/detailfp_wi_2475.html

<http://www.revosax.sachsen.de/Details.do?sid=2202814313422>

Λοιπές πληροφορίες: —**Αριθ. Ενίσχυσης:** SA.32841 (11/XA)**Κράτος μέλος:** Ισπανία**Περιφέρεια:** Comunidad Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Ayuda nominativa FEDA-COVA

Νομική βάση: Resolución del expediente acogido a la línea «programas intersectoriales en materia de atributos y valores de la calidad agroalimentaria»

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,09 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %**Ημερομηνία εφαρμογής:** —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 18 Μαΐου 2011-31 Δεκεμβρίου 2011

Στόχος της ενίσχυσης: Παραγωγή γεωργικών προϊόντων ποιότητας [άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006], Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Υποστηρικτικές προς τη γεωργία δραστηριότητες και δραστηριότητες μετά τη συγκομιδή

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=af5ee4ee-4d51-4b4f-8399-a5c64eda74ac&groupId=16

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.32947 (11/XA)

Κράτος μέλος: Λετονία

Περιφέρεια: Latvia

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Grozījumi atbalsta shēmā “Nelabvēlīgo klimatisko apstākļu radīto zaudējumu kompensēšana”

Νομική βάση: Ministru kabineta 2008. gada 18. augusta noteikumi Nr. 669 “Kārtība, kādā administrē un uzrauga lauksaimniecības risku fondu, nosaka iemaksu veikšanu un kompensāciju izmaksu no fonda”

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 1 LVL (σε εκατ.)

Ημερομηνία εφαρμογής: 80 %

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 13 Μαΐου 2011-30 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Δυσμενέ καιρικά φαινόμενα [άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Γεωργία, δασοκομία και αλιεία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Lauku atbalsta dienests
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
LATVIJA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=180589>

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.32968 (11/XA)

Κράτος μέλος: Εσθονία

Περιφέρεια: Estonia

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Ohtliku taimekahjustaja tõrjabinõude rakendamise toetus

Νομική βάση: „Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse” paragrahvi 11 lõike 1 alusel

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 0,25 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 13 Μαΐου 2011-31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Νόσοι φυτών — προσβολή από επιβλαβείς οργανισμούς [άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
Narva mnt 3
51009 Tartu
EESTI/ESTONIA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.agri.ee/siseriiklikud-toetused/>

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: SA.32973 (11/XA)

Κράτος μέλος: Γερμανία

Περιφέρεια: Bayern

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Förderung der Vermittlung und des Einsatzes von Fachkräften der Betriebs- und Haushaltshilfe sowie für die Melkeraushilfe

Νομική βάση:

— Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz (BayAgrarWiG) vom 8. Dezember 2006

— Eckpunktepapier; Zuwendungsbescheide

— Bay. Haushaltsordnung (BayHO)

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:

Συνολικό ποσό της ενίσχυσης ad hoc που χορηγήθηκε στην επιχείρηση: 17,50 EUR (σε εκατ.)

Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος: 3,50 EUR (σε εκατ.)

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: —

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 17 Μαΐου 2011-31 Δεκεμβρίου 2015

Στόχος της ενίσχυσης: Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Γεωργία, δασοκομία και αλιεία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft
Abteilung Förderwesen und Fachrecht
Menzinger Straße 54
80638 München
DEUTSCHLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.gesetze-bayern.de/jportal/portal/page/bsbayprod.psml?showdoccase=1&doc.id=jlr-AgrarWiGBYrahmen&doc.part=X&doc.origin=bs>

<http://www.stmlf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/foerdkath.pdf>

Λοιπές πληροφορίες: —

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (EPSO)

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(2011/C 155/05)

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει τον γενικό διαγωνισμό:

EPSO/AD/215/11 — Υπάλληλοι διοίκησης (AD 5) αγγλικής (EN), ισπανικής (ES), εσθονικής (ET), γαλλικής (FR), ολλανδικής (NL), πολωνικής (PL), πορτογαλικής (PT), σλοβακικής (SK), σλοβενικής (SL) ή σουηδικής (SV) γλώσσας στον τομέα της Επικοινωνίας

Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται μόνο στα αγγλικά, ισπανικά, εσθονικά, γαλλικά, ολλανδικά, πολωνικά, πορτογαλικά, σλοβακικά, σλοβενικά και σουηδικά στην Επίσημη Εφημερίδα C 155 Α της 25ης Μαΐου 2011.

Περισσότερες πληροφορίες δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο της EPSO <http://eu-careers.eu>

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6241 — CIE Management II/Gruppo Coin)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 155/06)

1. Στις 16 Μαΐου 2011 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση CIE Management II Limited («CIE») (Guernsey), ελεγχόμενη από την BC Partners Holdings, αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Giorgione Investimenti SpA («Giorgione», Ιταλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την CIE: ομόρρυθμος εταίρος και διαχειρίστρια ή δικηγόρος της BC Funds (κεφάλαια επενδύσεων ιδιωτικών κεφαλαίων)·
- για την Giorgione: εταιρεία χαρτοφυλακίου του Gruppo Coin SpA, που δραστηριοποιείται στη διανομή, λιανική πώληση και παραγωγή ενδυμάτων, αξεσουάρ, καλλυντικά και προϊόντα για την υγεία και οικιακών διακοσμητικών.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6241 — CIE Management II/Gruppo Coin. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με fax (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.6220 — General Mills/Yoplait)**

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2011/C 155/07)

1. Στις 18 Μαΐου 2011, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση General Mills Inc. («General Mills», ΗΠΑ), εταιρεία εισηγμένη στο χρηματιστήριο της Νέας Υόρκης, αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του ομίλου Yoplait («Yoplait», Γαλλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την General Mills: παραγωγή και πώληση καταναλωτικών προϊόντων διατροφής, όπως δημητριακά έτοιμα προς κατανάλωση, κύρια γεύματα, κατεψυγμένα τρόφιμα, συνοδευτικά πιάτα, επιδόρπια, παγωτά, άλευρα και έτοιμα μείγματα για ζύμες και πρόχειρα γεύματα (σνακς). Η General Mills υπήρξε δικαιοδόχος της Yoplait στις ΗΠΑ από το 1977·
- για την Yoplait: παραγωγή και πώληση νωπών γαλακτοκομικών προϊόντων, επιδορπίων με βάση το γάλα, νωπών τυριών και κρέμας γάλακτος.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6220 — General Mills/Yoplait. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

